


A l'insu de quelqu'un

Salut chers amis, merci de me rejoindre pour ce nouvel épisode du podcast de Français Authentique. Aujourd'hui, on va parler de l'expression « à l'insu de quelqu'un » qui est une expression que vous pourrez rencontrer très très souvent, si vous lisez le journal français ou si vous suivez l'actualité française, si vous avez l'occasion de discuter avec des francophones. C'est une expression, à mon avis, qui est importante et qui sera vraiment très intéressante pour vous, très importante à connaître, à savoir.

Je remercie notre ami Antonio qui est un membre fidèle de l'académie Français Authentique et qui nous a parlé de cette expression sur notre groupe privé Facebook. J'en profite pour vous informer une nouvelle fois que les inscriptions à l'académie sont ouvertes jusque mercredi 12 septembre. C'était impossible de nous rejoindre depuis avril, les inscriptions étaient fermées. Elles seront fermées à partir de mercredi – elles sont ouvertes jusque mercredi 12 septembre, ensuite, vous ne pourrez plus nous rejoindre. Donc, rejoignez-nous, allez faire un tour sur www.francaisauthentique.com/academie – il y a un lien dans la description de ce podcast – et vous aurez accès à du contenu exclusif chaque mois. On a plus de 30 modules maintenant sur différents sujets liés à la France, la francophonie, le développement personnel, etc. La grande force, c'est les groupes privés Facebook et WhatsApp de l'académie qui vous permettent de vous exprimer en français chaque jour avec les autres membres et avec moi.

L'académie, c'est le projet dont je suis le plus fier et j'espère que vous serez nombreux à nous rejoindre. Donc, allez jeter un petit coup d'œil, il y a le lien qui est en bas. On passe maintenant à l'explication de notre expression « à l'insu de quelqu'un ».

Si on décompose le mot « insu », on a « in » et « su ». « In », c'est ce qu'on appelle le préfixe privatif qui veut tout simplement dire que quand on ajoute « in » devant un mot – devant certains mots – on obtient le contraire. Par exemple « capable », si vous êtes capable de faire quelque chose, si on rajoute « in » devant, ça devient « incapable », on a le contraire. Capable de faire quelque chose, ça veut dire que vous êtes en mesure de le faire, vous savez le faire ; incapable, vous ne savez pas le faire. Donc, le fait de rajouter « in » ça crée le contraire. Pareil pour plein d'autres mots : compétent – vous êtes compétent dans votre travail, ça veut dire que vous faites bien votre travail. Si vous êtes incompétent – ce que je ne vous souhaite pas – eh bien, vous ne faites pas bien votre travail, c'est le contraire. Compétent/incompétent.

« Su » ici, ça vient du verbe « savoir » (participe passé du verbe savoir). Si on met ça ensemble  insu, ça veut dire « ne sait pas, quelque chose qu'on ne sait pas ». Et c'est pour ça que je vous parle de l'origine ou de la décomposition du mot : c'est exactement ce que veut dire « à l'insu de quelqu'un ». Quelque chose qui est à l'insu de quelqu'un, c'est quelque

chose qui est faite sans que cette personne ne le sache, sans que la personne soit au courant, sans que ça ne soit su, sans que la personne ne sache. « Su » ici, c'est « la personne ne sait pas » et il y a même l'idée que c'est contre sa volonté : non seulement, elle ne le sait pas, mais si elle le savait, elle ne l'aurait pas voulu ou souhaité.

Pour être plus clair, comme d'habitude, on va prendre quelques exemples. Ce que vous pourrez lire dans la presse, c'est... On va prendre une star de cinéma... Qui est-ce qu'on va prendre ? Leonardo Dicaprio, je ne sais pas, c'est lui qui m'est venu en tête. Il y a Leonardo Dicaprio qui est tranquille à la plage en vacances et il y a quelqu'un qui prend une photo de lui à son insu. Si quelqu'un prend une photo de lui à son insu, ça veut dire qu'il le prend en photo, mais sans que Leonardo Dicaprio ne le sache, Leonardo Dicaprio n'est pas au courant, il ne le sait pas. C'est donc une photo qui est prise à son insu.

Vous pouvez entendre – il y a des personnes très très malhonnêtes qui abusent des personnes âgées. Donc, on peut dire qu'une personne a pris de l'argent à une personne âgée à son insu, c'est-à-dire sans qu'elle ne le sache. La personne âgée, elle est un petit peu... elle n'est plus très... elle n'arrive plus à bien réfléchir, elle ne se rend pas compte de ce qui se passe et une personne malhonnête lui prend de l'argent à son insu, c'est-à-dire sans qu'elle ne le sache, sans qu'elle ne s'en rende compte, sans qu'elle ne soit au courant, sans qu'elle ne soit d'accord.

Je suis tombé sur un article du Monde récemment qui disait : « Donald Trump enregistré à son insu par son ancien avocat. » Ça, c'était le titre de l'article : « Donald Trump enregistré à son insu par son ancien avocat. » Ça veut tout simplement dire que Donald Trump discutait avec son avocat et que son avocat a enregistré la conversation sans que Donald Trump le sache. Donald Trump ne le savait pas, il n'était pas au courant – il n'aurait certainement pas été d'accord : on dit qu'il a été enregistré à son insu.

Je pense que c'est relativement simple à comprendre, surtout si vous gardez en tête cette histoire de préfixe privatif avec le « in » et le « su » qui vient du verbe « savoir ». Ça veut tout simplement dire qu'on ne sait pas.

Avant de nous quitter, on va parler un tout petit peu prononciation et vous allez, au-delà de parler, répéter après moi c'est très important de le faire, en plus ça vous fait réviser un peu votre grammaire. Donc, vous répétez, il y en a pour quelques instants, en copiant exactement ma prononciation. C'est parti !

A mon insu

A ton insu

A son insu

A notre insu

A votre insu

A leur insu

Très bien ! Voilà, chers amis, merci de m'avoir écouté, d'avoir suivi ce podcast. Continuez à nous suggérer des idées sur le groupe Facebook de Français Authentique et allez vraiment jeter un coup d'œil à la page www.francaisauthentique.com/academie pour ne pas manquer les inscriptions qui sont ouvertes en ce moment et qui fermeront le mercredi 12 septembre. A très bientôt !

Merci d'avoir été présent pour cet épisode. Salut !